

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 13,836, 24 ta' April, 1981

Taqsim A

MALTA

ATT Nru. XII ta' l-1981

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali.

ACT No. XII of 1981

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT further to amend the National Insurance Act, 1956.

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

ANTON BUTTIGIEG
President

24 ta' April, 1981

ATT Nru. XII ta' l-1981

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'ligi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor
u bidu fis-sehħ.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1981 li jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Nazzjonali, u għandu jinqara u jftiehem hekk waħda ma' l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

(2) Id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan l-Att għandu jkollhom effett kif ġej:

(a) l-artikoli 2, mill-10 sat-13, 14 (barra mill-paragrafu (a) tiegħu), 15, 16, 19, mill-24 sat-33, mis-36 sad-39 u 41 mit-3 ta' Jannar, 1981;

(b) l-artikoli mit-3 sas-6, 8, 9, 18, 20, 21, 23, 34, 35 u 40 mill-5 ta' Jannar, 1981.

Emenda ta'
l-artikolu 2
ta' l-Att
prinċipali.

2. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandu jigi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-paragrafu (b) tat-tifsira ta' "dħul pensjonabbli" u minflok iż-żewġ provisos li hemm għall-imsemmija tifsira, għandu jidhol dan li ġej:

"(b) fil-każ ta' persuna li għandha titqies bħala persuna li timpjega lilha nnifisha, il-medja fis-sena tad-dħul nett tagħha matul l-aħħar għaxar snin kalendarji ta' qabel l-irtir tagħha; dak id-dħul nett jittiehed —

(i) dwar kull perijodu sal-31 ta' Diċembru, 1978 —

(a) li matulu kellha tħallas kontribuzzjoni tat-tieni klassi jew tat-tielet klassi, bħala d-dħul nett li fuqu kellha titħallas dik il-kontribuzzjoni; u

(b) li matulu kellha tħallas kontribuzzjoni ta' l-ewwel klassi, bħala l-paga jew is-salarju li fuqu kelliha tithallas dik il-kontribuzzjoni;

u għall-finijiet ta' dan is-sub-paragrafu, l-ammont li għandu jittiehed bħala d-dħul nett għal kull sena ma għandux ikun iżjed mill-ammont aċċettat mill-Kummissarju tat-Taxxi Nterni għali-finijiet ta' l-Att ta' l-1948 dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, bħala d-dħul nett għal dik is-sena; u għal kull sena kalendarja kompleta li matulha dik il-persuna kienet taħdem bi qliegħ wara li għalqet il-wieħed u ħamsin sena, id-dħul nett għal dik is-sena għandu jżidied biż-żidiet fil-pagi applikabbli li bil-liġi għandhom jingħataw b'mod ġenerali dwar kull sena sussegwenti sad-data ta' l-irtir; u

(ii) dwar kull perijodu wara l-31 ta' Diċembru, 1978 —

(a) li matulu kellha tħallas kontribuzzjoni tat-tieni klassi, bħala l-ammont li, kalkolat fuq il-baži tal-figura li tidher fiż-żmien ta' l-irtir tagħha taħt it-Tielet Kolonna tal-Parti II tat-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att relattivament għall-kategorija ta' kontribuzzjoni li tithallas minnha, tirrappreżenta d-dħul pensjonabbli għall-perijodu li matulu kellha tithallas dik il-kategorija ta' kontribuzzjoni, u għall-finijiet ta' din il-partita —

(i) kontribuzzjoni mħallsa dwar is-sena 1979 bir-rata baxxa mit-tnejn applikabbli matul dik is-sena għandha titqies li hi kontribuzzjoni tal-kategorija SA;

(ii) kontribuzzjoni mħallsa dwar is-sena 1979 bir-rata oghla mit-tnejn f'dak iż-żmien applikabbli għandha titqies li hi kontribuzzjoni tal-kategorija SB, u

(iii) kontribuzzjoni mħallsa dwar is-sena 1980 bil-kategorija tar-Rata Shiha għandha titqies li hi kontribuzzjoni tal-kategorija SE; u

(b) li matulu kellha tħallas kontribuzzjoni ta' l-ewwel klassi, bħala l-paga jew salarju li fuqu kelliha tithallas dik il-kontribuzzjoni, miżjud biż-żidiet fil-pagi applikabbli li bil-liġi għandhom jingħataw b'mod ġenerali dwar kull sena sussegwenti sad-data ta' l-irtir:

Iżda l-ammont li għandu jittiehed bħala d-dħul nett għall-finijiet tal-partita (a) tas-sub-paragrafu (i) u tal-partita (a) tas-sub-paragrafu (ii) tal-paragrafu (b) ta' din it-tifsira, dwar xi sena (jew parti minnha) li taħbat matul xi perijodu li għalih jirreferu l-imsemmija sub-paragrafi li matulha persuna li timpjega lilha nnifisha kellha tħallas kontribuzzjoni tat-tieni klassi jew tat-tielet klassi, għandu jiġi multiplikat bil-proporzjoni li n-numru totali ta' kontribuzzjonijiet tat-tieni klassi jew tat-tielet klassi mħallsa jew akkreditati dwar dik is-sena għandu għan-numru totali ta' dawk il-kontribuzzjonijiet dovuti għal dik is-sena, u r-riżultat ta' dik il-multiplikazzjoni jkun id-dħul nett tagħha għal dik is-sena jew għal dik il-parti minnha skond il-każ:

Iżda wkoll id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (b) ta' din it-tifsira għandhom japplikaw għal kull persuna li tirtira wara l-11 ta' Jannar, 1982, u fil-każ ta' persuna li tirtira qabel l-imsemmija data għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (b) ta' din it-tifsira kif kienu fit-2 ta' Jannar, 1981:

Iżda wkoll id-dhul pensjonabbli jew kull ammont li jissostitwih skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (11) ta' l-artikolu 17 u tas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 96 ta' dan l-Att, m'għandax ikun iżjed minn dak l-ammont li l-Ministru jista' jistabbilixxi minn żmien għal żmien, bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-finanzi, b'ordni fil-Gazzetta;

u sabieħ jistabbilixxi d-dhul nett ta' persuna, id-Direttur jista' jitollobha tipproduċili l-prospetti u l-likwidazzjonijiet tat-taxxa fuq l-*income* tagħha;"; u

(b) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok l-ewwel proviso għat-tifsira ta' "rtir" għandu jidhol dan li ġej:

"Iżda dwar persuna l fuq mill-età ta' pensjoni li hi skwalifikata milli tirċievi pensjoni taht is-subartikolu (1A) ta' l-artikolu 17 jew is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 90 ta' dan l-Att, irtir tfisser id-data li fiha ma tibqax hekk skwalifikata jew li fiha tilhaq l-età ta' 65 sena, skond liema minnhom jiġri l-ewwel: "; u

(c) minflok il-proviso għas-subartikolu (4) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"Iżda persuna li, skond dan is-subartikolu għandha titqies bħala persuna li timpjega lilha nnifisha għandha, jekk ikun għali-vantaġġ tagħha, titqies bħala persuna mpjegata jekk minnufih qabel ma tilhaq l-età ta' 51 sena kienet persuna mpjegata għal mhux inqas minn għoxrin sena u tkun baqgħet hekk impjegata għal xi perijodu wara l-età ta' 51 sena, u ma tkunx wara haċmet bi qliegh bħala persuna li timpjega lilha nnifisha.".

Emenda ta' l-artikolu 4A ta' l-Att prinċipali.

3. L-artikolu 4A ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (d) tiegħu l-kliem "pensjoni għal invalidità," għandhom jithassru;

(b) fil-paragrafu (g) tiegħu, minflok il-kliem "skond liema minnhom ikun applikabbli," għandhom jidhlu l-kliem "skond liema minnhom ikun applikabbli; jew"; u

(c) minnufih wara l-paragrafu (g) tiegħu għandhom jidhlu l-paragrafi ġodda li ġejjin:

"(h) li tkun qed tirċievi, jew kienet tirċievi, kieku ma kenux id-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu (i) tal-paragrafu (a) tal-proviso għas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 16A ta' dan l-Att, pensjoni għal invalidità; jew

(i) persuna li twieldet qabel l-1 ta' Jannar, 1927, u li, qabel l-1 ta' April, 1978, ma kienetx obbligata tħallas kontribuzzjoni taht dan l-Att, u li f'ebda żmien wara l-imsemmi l-1 ta' April, 1978, ma kienet taħdem bi qliegh.".

4. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 5 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "fit-tieni kolonna ta' dik il-Parti" għandhom jidhlu l-kliem "fit-tielet kolonna ta' dik il-Parti".

Emenda ta' l-artikolu 5 ta' l-Att prinċipali.

5. L-artikolu 5A ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 5A ta' l-Att prinċipali.

(a) minflok l-ewwel proviso għas-subartikolu (1) tiegħu għandu jidhlo dan li ġej:

"Izda meta persuna li timpjega lilha nnifisha tissodisfa lid-Direttur li —

(a) ma tkunx qed taħdem bi qliegħ jew, għalkemm tkun qed taħdem bi qliegħ il-qliegħ tagħha ma jkunx iżjed minn £250 fis-sena, u

(b) il-mezzi tagħha fis-sena, kalkolati skond id-disposizzjonijiet tat-Tmien Skeda li tinsab ma' dan l-Att ma jkunx iżjed minn £630 fil-każ ta' raġel miżżewweġ li jkun imantni għal kollox lil martu jew £430 fil-każ ta' kull persuna oħra.

ikollha jedd, meta tagħmel applikazzjoni lid-Direttur, li tir-ċievi ċertifikat ta' dħul baxx li jkun validu għal tnax-il xahar u, fil-waqt li jkollha dak iċ-ċertifikat u sakemm ma jkunx hemm tibdil rilevanti fiċ-ċirkostanzi, din ma tkunx obbligata tħallas l-imsemmija kontribuzzjoni";

(b) minflok is-subartikolu (3) tiegħu għandu jidhlo dan li ġej:

"(3) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, ir-rata fil-ġimgħa ta' kontribuzzjonijiet tat-tieni klassi li għandhom jithallsu skond dan l-artikolu minn persuna assicurata ta' xi waħda mill-kategoriji murija fl-ewwel kolonna tal-Parti II tat-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att tkun ir-rata murija għal dik il-kategorija fit-tieni kolonna ta' dik il-Parti:

Izda l-ħlas tal-kontribuzzjoni bir-rata ta' xi waħda mill-kategoriji barra dik imniżżla fl-aħħar murija fl-ewwel kolonna ta' l-imsemmija Parti II għandu jsir biss minn persuna assicurata jekk din hekk tagħżel u jekk tipprova għas-sodisfazzjon tad-Direttur li d-dħul nett totali tagħha ma jkunx iżjed mill-figura li tidher fit-tielet kolonna ta' l-imsemmija Parti II relattivament għall-kategorija applikabbli:

Izda wkoll għall-finijiet ta' dan l-Att, meta persuna tkun talbet u tkun ingħatat permess li tħallas kontribuzzjoni tal-klassi bir-rata ta' xi waħda mill-kategoriji barra dik imniżżla fl-aħħar murija fl-ewwel kolonna ta' l-imsemmija Parti II din ma tkunx tista', ħlief kif provdut fil-paragrafi (a) u (b) ta' dan il-proviso, tibdel il-kategorija tagħha: hekk iżda li —

(a) b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1983 u f'intervalli ta' mhux inqas minn sentejn wara dik id-data, din il-persuna tista' fuq talba tibdel il-kategorija tagħha għall-kategorija li jkun imiss li jkollha rata ta' kontribuzzjoni oġġla kif muri fit-tieni kolonna ta' l-imsemmija Parti II, jekk tissodisfa lid-Direttur li d-dħul nett tagħha ma jkunx inqas mill-figura li tkun tidher taħt it-tielet kolonna ta' l-imsemmija Parti II relattivament għall-kategorija li għaliha tirriferi t-talba; u

(b) f'kull żmien, din il-persuna tista' fuq talba tagħha tibdel il-kategorija tagħha għal kull kategorija oħra li dwarha tidher rata ta' kontribuzzjoni aktar baxxa murija fit-tieni kolonna ta' l-imsemmija Parti II, jekk tissodisfa lid-Direttur li d-dhul nett tagħha ma jkunx iżjed mill-figura li tidher taħt it-tielet kolonna ta' l-imsemmija Parti II relattivament għall-kategorija li għaliha tirriferi t-talba;

u għall-finijiet ta' dawn il-provisos —

(i) meta persuna tkun ingħatat permess li tħallas kontribuzzjoni tat-tieni klassi bir-rata ta' xi waħda mill-kategoriji barra minn dik imniżżla l-aħħar murija fl-ewwel kolonna ta' l-imsemmija Parti II jew tkun ingħatat permess li tibdel il-kategorija tagħha, ir-rata ta' kontribuzzjoni xierqa għall-kategorija l-għdida tagħha għandha tithallas b'seħħ mid-data tat-talba tagħha jew minn dik id-data qabel li tiġi stabbilita mid-Direttur; u

(ii) meta persuna assicurata ma tkunx qed taħdem bi qliegħ, kull pensjoni ma titqiesx li tagħmel parti mid-dhul nett totali tagħha;"; u

(c) is-subartikolu (5) tiegħu għandu jithassar.

Emenda ta' l-artikolu 5C ta' l-Att prinċipali.

6. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 5C ta' l-Att prinċipali minflok il-kliem "b'seħħ mid-data ta' applikazzjoni lid-Direttur," għandhom jidhlu l-kliem "fuq talba tagħha u b'seħħ minn dik id-data, li ma tkunx wara d-data ta' dik it-talba, li tiġi stabbilita mid-Direttur,".

Żieda ta' artikolu għdid ma' l-Att prinċipali.

7. Minnufih wara l-artikolu 5C ta' l-Att prinċipali għandu jidhul l-artikolu għdid li ġej:

"5D. (1) Persuna li timpjega lilha nnifisha li għandha tħallas kontribuzzjoni tat-tieni klassi taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att barra minn dawk ta' l-artikolu 5B, u li tkun imqabbda minn persuna oħra biex tagħti servizz bħala ħaddiem ta' barra jew bħala gwida tat-turisti, ikollha dritt tirċievi mingħand dik il-persuna, b'żieda mar-rimunerazzjoni li jkollha tithallas lilha skond il-kondizzjonijiet tax-xogħol tagħha, ammont li jkun daqs parti minn sittax tar-rimunerazzjoni miftiehma għal dawk is-servizzi, li jmur bħala parti mill-kontribuzzjoni tat-tieni klassi li jithallsu taħt dan l-Att minn dik il-persuna li timpjega lilha nnifisha:

Izda l-ammont li għandu jithallas taħt dan l-artikolu, sew minn persuna waħda jew iżjed, lil dik il-persuna li timpjega lilha nnifisha matul kull perijodu ta' erba' xhur li jagħlaq fl-aħħar Tnejn ta' April, Awissu jew Dicembru, m'għandux ikun iżjed b'kollox minn nofs il-kontribuzzjonijiet tat-tieni klassi li jithallsu taħt dan l-Att minn dik il-persuna li timpjega lilha nnifisha dwar l-istess perijodu ta' erba' xhur.

(2) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, "ħaddiem ta' barra" tfisser persuna li tkun imqabbda tagħti servizzi fil-manifattura fiżika ta' xi oġġett, li tithallas bl-imqietà, li taħdem fil-ħin tagħha u f'post li ma jkunx provdut mill-persuna li magħha tkun hekk imqabbda."

Emenda ta' l-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali.

8. L-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-proviso għas-subartikolu (1) tiegħu għandu jithassar; u

(b) fil-paragrafu (d) tas-subartikolu (4) tiegħu, minnufih wara l-kliem “taħt l-artikolu 5A” għandhom jidhlu l-kliem “jew taħt l-artikolu 5B ta’ dan l-Att”.

9. L-artikolu 9 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’
l-artikolu 9
ta’ l-Att
prinċipali.

(a) fis-subartikolu (2) tiegħu —

(i) il-kliem “jew pensjoni għal invalidità” fil-paragrafu (a) tiegħu għandhom jithassru;

(ii) minflok il-kliem “pensjoni minima nazzjonali; u” fil-paragrafu (a) tiegħu għandhom jidhlu l-kliem “pensjoni minima nazzjonali;”;

(iii) minnufih wara l-paragrafu (b) tiegħu għandu jidhol il-paragrafu ġdid li ġej:

“(c) għal kull ġimgħa ta’ kontribuzzjoni li għal kull ġurnata tagħha jkollha dritt jew kien ikollha dritt li kieku ma kenux id-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu (i) tal-paragrafu (a) tal-proviso għas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 16A ta’ dan l-Att, għal pensjoni għal invalidità;”;

(iv) minflok il-kliem “kontribuzzjoni għandha tithallas minnha jew f’isimha taħt l-artikolu hamsa jew taħt l-artikolu hamsa A” fil-proviso li hemm għalih, għandhom jidhlu l-kliem “kontribuzzjoni ta’ l-ewwel klassi jew tat-tieni klassi tithallas minnha jew f’isimha taħt dan l-Att.”; u

(b) fil-paragrafu (a) għas-subartikolu (3) tiegħu —

(i) il-kliem “pensjoni għal invalidità jew” fis-sub-paragrafu (ii) tiegħu għandhom jithassru;

(ii) minflok il-kliem “fl-ewwel ġurnata ta’ dik il-ġimgħa;” fis-sub-paragrafu (iii) tiegħu għandhom jidhlu l-kliem “fl-ewwel ġurnata ta’ dik il-ġimgħa; jew”; u

(iii) minnufih wara s-sub-paragrafu (iii) għandu jidhol is-sub-paragrafu ġdid li ġej:

“(iv) ikollha dritt, jew kien ikollha dritt li kieku ma kenux id-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu (i) tal-paragrafu (a) tal-proviso għas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 16A ta’ dan l-Att, għal pensjoni għal invalidità;”;

10. L-artikolu 10 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’
l-artikolu 10
ta’ l-Att
prinċipali.

(a) fil-paragrafu (b) għas-subartikolu (2) tiegħu, il-kliem “*bonus* għal żwieġ” għandhom jithassru;

(b) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-figuri “£1431” għandhom jidhlu l-figuri “£1640”, u

(c) is-subartikolu (4) tiegħu għandu jithassar.

11. Minflok l-artikolu 11 ta’ l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

Sostituzzjoni
ta’ l-artikolu 11
ta’ l-Att
prinċipali.

“11. (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att, persuna assigurata li tiżżewwēg u li, fid-data taż-żwieġ tagħha, tkun ħallset mhux inqas minn sitta u għoxrin kontribuzzjoni taħt dan l-Att u li ordinarjament tirisjedi f’Malta, ikollha dritt, billi tagħti avviż bil-miktub lid-Direttur, li tirċievi bonus għal żwieġ.

(2) Sew jekk il-bonus għal żwieġ jithallas sew jekk le, ma jittiehed ebda kont tal-kontribuzzjonijiet li tkun ħallset mara qabel id-data taż-żwieġ tagħha, dwar xi talba għal beneficiju għal

Emenda ta' l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali.

mard, beneficiċċju għal disimpieg jew beneficiċċju speċjali għal disimpieg li ssir wara dik id-data.”.

12. L-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1A) tiegħu, il-kliem “pensjoni għal min jirtira, jew pensjoni miżjuda għal min jirtira jew”, kull fejn jinsabu, għandhom jiġihassru;

(b) minnufih wara s-subartikolu (1A) tiegħu għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

“(1C) Pensjoni ta' armla li tithallas taht dan l-artikolu lil persuna 'l fuq mill-età ta' sittin sena għandha tkun bir-rata tal-pensjoni minima nazzjonali kalkolata fuq il-bażi tal-medja ta' kontribuzzjonijiet fis-sena stabbiliti dwar it-talba tagħha għal pensjoni ta' armla:

Izda, bla ħsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1A) ta' dan l-artikolu, jekk dik l-armla ikollha dritt għal pensjoni minghand dak li qabel kien il-prinċipal tal-mejjet żewġha li b'xi mod ikollha x'taqsam ma' l-impieg tal-mejjet żewġha, id-differenza bejn ir-rata ta' pensjoni t'armla u l-pensjoni minima nazzjonali għandha titnaqqas bl-ammont tal-pensjoni li għandha dritt għaliha minghand dak il-prinċipal;”; u

(c) fis-subartikolu (4A) tiegħu, minflok il-kliem “tal-mejjet żewġha.” għandhom jidhlu l-kliem “tal-mejjet żewġha; u meta armla tingħata gratifikazzjoni minghand dak li qabel kien il-prinċipal tal-mejjet żewġha li b'xi mod ikollha x'taqsam ma' l-impieg tal-mejjet żewġha, dik il-gratifikazzjoni għandha, għall-finijiet ta' dan is-subartikolu, titqies li hi pensjoni fis-sena li tammonta għal hamsa fil-mija ta' l-imsemmija gratifikazzjoni.”;

(d) minnufih wara s-subartikolu (5) tiegħu għandhom jiżdiedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:

“(6) Armla li għandha dritt għal pensjoni ta' armla skond dan l-artikolu u li ma tkunx skwalifikata bid-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 17B ta' dan l-Att u li żewġha (hawnekk iżied 'il quddiem imsejjaħ “il-pensionant mejjet”) kellu fiż-żmien ta' mewtu — li tiegħi wara l-21 ta' Jannar, 1979 — dritt għal pensjoni taht l-artikolu 17 ta' dan l-Att jew kien ikollu bekk dritt li kieku ma kienx id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (i) tas-subartikolu (3) tiegħu, u li hi nnifisha —

(i) ma ikollhiex dritt għal pensjoni ta' superstiti taht l-artikolu 100 ta' dan l-Att, jew

(ii) ma ikollhiex dritt għal pensjoni supplementari taht is-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu, jew

(iii) ma tkunx qed tirċievi pensjoni minghand prinċipal tal-pensionant mejjet li b'xi mod ikollha x'taqsam ma' l-impieg tal-pensionant mejjet,

ikollha dritt għal zieda fir-rata tal-pensjoni tagħha suġġetta għal u skond id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan is-subartikolu:

(a) meta l-pensionant mejjet kien meqjus bħala persuna mvejgata, ir-rata ta' pensjoni li għandha tithallas lilha għandha tiżdied bl-ammont applikabbli muri taht il-Parti II tad-Disa' Skeda li tinsab ma' dan l-Att jew b'dik il-parti minnha sabiex jiġi żgurat li r-rata ta' pensjoni tagħha miżjuda kif intqal qabel ma tkunx iżjed minn erba' partijiet minn disgha ta' —

(i) il-paga jew is-salarju kurrenti tal-post okkupat mill-pensjonant mejjet minnufih qabel id-data ta' l-irtir tiegħu jew tal-post li fuqu tkun ingħatat pensjoni tas-servizz, jekk il-każ, skond liema minn-hom ikun l-akbar, meta l-irtir tal-pensjonant mejjet ġara qabel it-22 ta' Jannar, 1979;

(ii) id-dhul pensjonabbli tal-pensjonant mejjet meta l-irtir tiegħu ġara wara l-21 ta' Jannar, 1979;

(b) meta l-pensjonant mejjet kien meqjus bħala persuna li timpjega lilha nnifisha, ir-rata ta' pensjoni li tithallas lilha għandha tiżdied bl-ammont applikabbli muri taħt il-Parti II tad-Disa' Skeda li tinsab ma' dan l-Att, hekk iżda li r-rata ta' pensjoni miżjuda kif intqal qabel ma għandhiex tkun iżjed minn żewġ terzi tar-rata ta' pensjoni ta' raġel miżżewweġ li l-pensjonant il-mejjet kien ikollu dritt għaliha kieku ma mietx;

(ċ) għall-finijiet tal-paragrafu (a) ta' dan is-sub-artikolu —

(i) "il-paga jew is-salarju kurrenti" imsemmi fis-sub-paragrafu (i) tiegħu għandu jitqies li hu dak kurrenti fl-ewwel Sibt tas-sena li dwarha jkollu jsir xi ħlas taħt dan l-artikolu;

(ii) "id-dhul pensjonabbli" imsemmi fis-sub-paragrafu (ii) tiegħu għandu jiġi sostitwit, b'effett mill-ewwel Sibt tas-sena li dwarha jkollu jsir xi ħlas taħt dan is-subartikolu bil-mod provdut bis-sub-paragrafu (a) tal-paragrafu (ii) tas-sub-artikolu (II) u bl-ewwel proviso għall-imsemmi subartikolu ta' l-artikolu 17 ta' dan l-Att; u

(iii) il-proporzjon ta' erba' partijiet minn dis- għa msemmi fih għandu, meta l-medja fis-sena tal-kontribuzzjonijiet li giet stabbilita dwar it-talba ta' l-armla għal pensjoni ta' armla tkun inqas minn ħamsin, jiġi multiplikat bil-proporzjon li dik il-medja fis-sena għandha ma' ħamsin u r-riżultat ta' dik il-multiplikazzjoni għandu jissostitwixxi l-imsem- mi proporzjon ta' erba' partijiet minn sebgha."

13. Fis-sub-paragrafu (e) tal-proviso għas-subartikolu (I) ta' l-arti- kolu 16A ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem "fis-sub-paragrafi (i), (ii) u (iii)" għandhom jidhlu l-kliem "tal-paragrafu (a)" u minflok il- kliem "l-ewwel proviso" għandhom jidhlu l-kliem "l-aħħar proviso".

Emenda ta' l-artikolu 16A ta' l-Att prinċipali.

14. L-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok is-subartikolu (I) tiegħu għandu jidhlo dan li ġej:

"(1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att per- suna assicurata jkollha dritt għal pensjoni għal min jirtira jew għal pensjoni miżjuda għal min jirtira jew għal pensjoni mini- ma nazzjonali b'effett mid-data ta' l-irtir tagħha jekk —

Emenda ta' l-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali.

(a) fid-data ta' l-irtir tagħha tissodisfa l-kondizzjoni- jiet tal-kontribuzzjoni relattivi; u

(b) tagħmel talba għaliha fi żmien sitt xhur minn dik id-data:

Iżda jekk ma tagħmilx talba fi żmien sitt xhur mill- irtir tagħha l-pensjoni għandha tithallas b'effett mill-gur- nata li fiha ssir it-talba.";

(b) minflok is-subartikolu (1A) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

“(1A) Persuna assicurata taħt l-età ta’ 65 tkun skwalifikata milli tirċievi pensjoni għal kull perijodu li matulu tkun qed taħdem bi qliegħ jekk tonqos li ttipprova li l-qliegħ tagħha minn dak ix-xogħol ma jkunx iżjed minn £30 f’kull perijodu ta’ erba’ ġimgħat jew £97.50 għal kull perijodu ta’ tlettax-il ġimgħa:

Iżda ma jiġi kalkolat ebda qliegħ li jinkiseb minn persuna bħala membru ta’ xi bord, kumitat, kummissjoni jew kunsill imwaqqaf minn jew taħt xi liġi jew dawk il-klassijiet ta’ qliegħ li l-Ministru jista’, b’ordni, jiddikjara.”;

(ċ) minnufih wara l-proviso għas-subartikolu (11) tiegħu għandu jiżdied il-proviso ġdid li ġej:

“Iżda wkoll, għall-finijiet ta’ dan is-subartikolu, l-ammont li jissostitwixxi d-dħul pensjonabbli għandu jkun ikbar mill-ammont li jissostitwixxi d-dħul pensjonabbli meta tkun saret l-istima mill-ġdid ta’ qabel bis-somma li ma tkunx inqas minn dik tat-total ta’ żidiet fil-paga li bil-liġi ngħataw b’mod ġenerali dwar il-perijodu li jiġi minnufih wara l-imsemmija stima mill-ġdid; u meta stima mill-ġdid issir għall-ewwel darba, l-ammont li jissostitwixxi d-dħul pensjonabbli ta’ persuna għandu jkun ikbar mid-dħul pensjonabbli tagħha b’mhux inqas mit-total taż-żidiet fil-paga kif intqal qabel dwar il-perijodu li jaħbat wara d-data ta’ l-irtir tagħha.”; u

(d) is-subartikolu (12) tiegħu għandu jithassar.

Zieda ta’
artikolu ġdid
ma’ l-Att
prinċipali.

15. Minnufih wara l-artikolu 17B tal-liġi prinċipali għandhom jizdiedu l-artikoli ġodda li ġejjin:

“Zieda fil-
pensjoni.

17C. (1) Persuna li għandha dritt għal pensjoni minima nazzjonali skond id-disposizzjonijiet ta’ l-artikolu 17 u li m’hijiex skwalifikata taħt id-disposizzjonijiet ta’ l-artikolu 17B ta’ dan l-Att ikollha dritt għal zieda fir-rata tal-pensjoni tagħha salvi u skond id-disposizzjonijiet li ġejjin ta’ dan l-artikolu.

(2) Meta dik il-persuna titqies bħala persuna mpjegata, ir-rata ta’ pensjoni tagħha għandha tiżdied —

(a) fil-każ ta’ raġel mizzewweg, bl-ammont applikabbli skond il-Parti I tad-Disa’ Skeda li tinsab ma’ dan l-Att, jew b’dik il-parti minnu hekk li jiġi żgurat li r-rata ta’ pensjoni tagħha miżjuda kif intqal qabel ma tkunx iżjed minn żewġ terzi tad-dħul pensjonabbli tagħha;

(b) fil-każ ta’ kull persuna oħra, bl-ammont applikabbli skond l-imsemmija Parti I tad-Disa’ Skeda.

(3) Meta dik il-persuna titqies bħala persuna li timpjega lilha nnifisha, ir-rata ta’ pensjoni tagħha għandha tiżdied — jekk ma tkunx raġel mizzewweg — bl-ammont applikabbli skond il-Parti I tad-Disa’ Skeda li tinsab ma’ dan l-Att.

(4) Għall-finijiet tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) ta’ dan l-artikolu —

(a) “id-dħul pensjonabbli” għandu jiġi sostitwit b’effett mill-ewwel Sibb tas-sena li dwarha jkollu jsir xi fhas taħt dan l-artikolu, bil-mod provdut bis-sub-paragrafu

(a) tal-paragrafu (ii) tas-subartikolu (11) u bl-ewwel proviso għall-imsemmi subartikolu (11) ta' l-artikolu 17 ta' dan l-Att;

(b) il-proporzjon ta' żewġ terzi għandu, meta l-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet stabbiliti dwar it-talba għall-pensjoni taht l-artikolu 17 ta' dan l-Att tkun inqas minn ħamsin, ikun multiplikat bil-proporzjon li dik il-medja fis-sena għandha għal ħamsin, u r-risultat ta' dik il-multiplikazzjoni għandu jissostitwixxi l-imsemmi proporzjon ta' żewġ terzi.

Pensjoni
ma
titnaqqasx.

17D. Ebda pensjoni, li tithallas lil persuna taht is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 16, l-artikolu 16A, 17 jew 17C jew taht il-Parti IX ta' dan l-Att, ma għandha titnaqqas minhabba xi zieda, li tibda b'effett minn wara li dik il-persuna jkollha dritt għal pensjoni kif intqal qabel, fl-ammont li għandu jithallas lil dik il-persuna bħala pensjoni tas-servizz jew, ta' arma, bħala pensjoni mingħand prinċipal tal-mejjet żewġha li jkollha x'taqsam ma' l-impieg tal-mejjet żewġha.”

16. Fis-subartikolu (4A) ta' l-artikolu 25 ta' l-Att prinċipali, min-flok il-kliem “tal-mejjet żewġha.” għandhom jidhru l-kliem “tal-mejjet żewġha; u meta arma tkun ingħatat gratifikazzjoni mingħand prinċipal ta' qabel tal-mejjet żewġha li b'xi mod ikollha x'taqsam ma' l-impieg tal-mejjet żewġha, dik il-gratifikazzjoni għandha, għall-finijiet ta' dan is-subartikolu, titqies li hi pensjoni fis-sena li tammonta għal ħamsa fil-mija ta' l-imsemmija gratifikazzjoni.”

Emenda
ta' l-artikolu
25 ta' l-Att
prinċipali.

17. L-artikolu 32 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) l-artikolu għandu jiġi numerat mill-ġdid bħala subartikolu (1) tiegħu; u

(b) minnufih wara, għandu jidjed is-subartikolu ġdid li ġej:

“(2) Persuna li għaliha japplika l-paragrafu (i) ta' l-artikolu 4A ta' dan l-Att, u li tkun ħallset xi kontribuzzjoni tat-tieni klassi wara l-1 ta' April, 1978 ikollha dritt, meta tagħmel applikazzjoni lid-Direttur mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru, 1981, għall-ħlas lura ta' l-ammont ta' kontribuzzjonijiet hekk imħallsa kemm-il darba ma gietx bi dritt għal xi benefiċċju jew *allowance* taht dan l-Att wara l-1 ta' April, 1978.”

Emenda ta'
l-artikolu 32
ta' l-Att
prinċipali.

18. Minflok il-paragrafu (b) ta' l-artikolu 33 ta' l-Att prinċipali għandu jidhri dan li ġej:

“(b) benefiċċju ta' mard, disimpieg, speċjali ta' disimpieg, inkapaċità u korrimient għal xi perijodu li matulu tkun nieqsa minn Malta kemm-il darba —

Emenda ta'
l-artikolu 33
ta' l-Att
prinċipali.

(i) ma tkunx nieqsa waqt impieg tax-xorta kif deskritt fil-paragrafu 2 tal-Parti I ta' l-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att; jew

(ii) fil-każ ta' benefiċċju għal mard, għal inkapaċità u għal korrimient ma tkunx nieqsa għal kura barra minn Malta taht il-patroċinju tal-Gvern.”

19. Fil-proviso (aa) ta' l-artikolu 41 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “benefiċċju għal mard” għandhom jidhru l-kliem “jew benefiċċju għal maternità taht il-Parti X ta' dan l-Att.”

Emenda ta'
l-artikolu 41
ta' l-Att
prinċipali.

Emenda ta' l-artikolu 48 ta' l-Att prinċipali.

20. Fl-artikolu 48 ta' l-Att prinċipali, il-kliem "tad-Dipartiment" għandhom jiġihassru.

Emenda ta' l-artikolu 54 ta' l-Att prinċipali.

21. Minnufih wara s-subartikolu (7) ta' l-artikolu 54 ta' l-Att prinċipali għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(8) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, avvż mid-Direttur lil xi prinċipal li juri n-numru u l-ammont ta' kontribuzzjonijiet li dak il prinċipal ikun naqas jew ittraskura li jhallas ikun, sakemm ma jiġix ippruvat kuntrarju, prova biżżejjed li l-ammont muri fuq l-imsemmi avvż huwa l-ammont li għandu jiġihallas lid-Direttur mill-prinċipal."

Emenda ta' l-artikolu 55 ta' l-Att prinċipali.

22. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 55 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "mitt lira" għandhom jidhlu l-kliem "ħames mitt lira".

Emenda ta' l-artikolu 60 ta' l-Att prinċipali.

23. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 60 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "tliet snin" għandhom jidhlu l-kliem "ħames snin".

Zieda ta' artikolu ġdid 69B ta' l-Att prinċipali.

24. Minnufih wara l-artikolu 69A ta' l-Att prinċipali għandu jiżdied l-artikolu ġdid li ġej:

"*Bonus.*

69B. (1) F'dan l-artikolu, *bonus* tfisser ħlas, bir-rata ta' £50, li jkun dovut kull sitt xhur, matul ix-xhur ta' Ġunju u Diċembru.

(2) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, kull persuna li, f'xi gurnata f'xi xahar ta' Ġunju jew Diċembru, għandha dritt tirċievi pensjoni, benefiċċju jew *allowance* li tiġihallas taħt l-artikolu 16, 16A, 17, 17A, 18 jew 25 ta' dan l-Att, jew pensjoni għal inkapaċità taħt l-artikolu 24 ta' dan l-Att stmata bħala 100 fil-mija, jew pensjoni taħt il-Parti IX ta' dan l-Att, ikollha wkoll dritt, kemm-il darba d-dritt tagħha għal dik il-pensjoni jew għal dak il-benefiċċju jew għal dik l-*allowance* ma jkunx biss dovut minħabba t-tħaddim tad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 33A jew 99 ta' dan l-Att, li tirċievi *bonus* matul dak ix-xahar.

(3) *Bonus* li għandu jiġihallas lil raġel miżżewweġ taħt dan l-artikolu għandu jinqasam indaqs bejnu u martu meta —

(a) jiġi muri għas-sodisfazzjon tad-Direttur li dak ir-raġel jonqos li jmantni lil martu; jew

(b) dak ir-raġel jew martu tkun daħlet *inmate* f'istituzzjoni msemmija fl-artikolu 33A jew 99 ta' dan l-Att u d-disposizzjonijiet ta' xi wieħed mill-imsemmija artikoli jkun bdeu japplikaw għalihom:

Iżda dan is-subartikolu ma japplikax jekk il-mara jkollha dritt għal *bonus* taħt dan l-artikolu fid-dritt tagħha.

(4) Il-*bonus* li jiġihallas lil persuna taħt dan l-artikolu għandu jitnaqqas bl-ammont ta' kull *bonus* li dik il-persuna jkollha dritt li tirċievi mingħand xi prinċipal skond l-Att ta' l-1952 li jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, dwar kull parti mill-perijodu ta' sitt xhur li jispiċċa fl-aħħar jum ta' Ġunju jew ta' Diċembru, skond il-każ, meta l-*bonus* li għandu jiġihallas taħt dan l-artikolu, ikun dovut:

Izda meta jinfteġ li jsir qsim taħt id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu, l-ammont ta' kull *bonus* li r-raġel għandu dritt jirċievi skond id-disposizzjonijiet ta' l-Att ta' l-1952 li jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, kif intqal qabel, għandu jitnaqqas mill-*bonus* dovut lir-raġel taħt dan l-Att qabel ma jsir il-qsim tal-*bonus*.

(5) Bla lisara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu, kull *bonus* li għandu jithallas taħt dan l-artikolu lil xi persuna għandu jitnaqqas, dwar kull ġurnata — li tkun ġurnata fil-perjodu ta' sitt xhur li jispicċa fl-aħħar ġurnata tax-xahar li matulu jkun dovut dak il-*bonus* — li dwarha xi ammont ikun dovut lil persuna jew lil mart dik il-persuna skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 33A jew 99 ta' dan l-Att, kif ġej:

(i) fil-każ ta' persuna li għandha dritt għal nofs tal-*bonus* taħt is-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu, bl-ammont li jirriżulta mill-multiplikazzjoni ta' nofs ir-rata tal-*bonus* imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu u 0.0033; u

(ii) fil-każ ta' kull persuna oħra bl-ammont li jirriżulta mill-multiplikazzjoni tar-rata tal-*bonus* imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu u 0.0033.

(6) L-ammont imnaqqas mill-*bonus* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (5) ta' dan l-artikolu għandu jithallas lill-Kumitat dwar Għajjuna Soċjali mwaqqaf taħt l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali.”.

25. Fl-artikolu 76 ta' l-Att prinċipali minflok il-figuri “250”, “200” u “130” għandhom jidhlu rispettivament il-figuri “310”, “245” u “155”.

Emenda ta' l-artikolu 76 ta' l-Att prinċipali.

26. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 82 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “jkunu jgħixu flimkien” għandhom jidhlu l-kliem “jew lill-omm jekk tissodisfa lid-Direttur li l-interessi ta' dak it-tifel jew tifla jew persuna hekk jehtieġu.”.

Emenda ta' l-artikolu 82 ta' l-Att prinċipali.

27. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 90 ta' l-Att prinċipali, minflok il-figuri “£548” għandhom jidhlu l-figuri “£630”.

Emenda ta' l-artikolu 90 ta' l-Att prinċipali.

28. L-artikolu 91 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 91 ta' l-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-figuri “£22.88”, “£27.45” u “£46.62” għandhom jidhlu rispettivament il-figuri “£26.88”, “£30.75” u “£86.53”; u

(b) minflok is-subartikolu (4) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

“(4) Meta persuna assicurata jkollha dritt għar-rata shiħa ta' pensjoni kieku ma kienx għall-fatt li l-medja fis-sena ta' hamsin kontribuzzjoni mehtieġa bis-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu ma tkunx sodisfatta, dik il-persuna xorta waħda jkollha dritt, jekk l-imsemmija medja ma tkunx inqas minn fhmistax, għal pensjoni mnaqqsa; u sabiex tiġi stabbilita dik il-pensjoni mnaqqsa l-proporzjon ta' żewġ terzi msemmi fis-subartikoli (1) u (3) ta' dan l-artikolu għandu jiġi multiplikat bil-proporzjon li dik il-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati (barra minn dawk akkreditati taħt l-artikolu 9 ta' dan l-Att fil-waqt li l-persuna assicurata

kellha dritt għal pensjoni taht l-artikolu 16A ta' dan l-Att) għandha għal 50, u r-rizultat ta' dik il-multiplikazzjoni għandu jissostitwixxi l-imsemmi proporzjon ta' żewġ terzi.”.

Emenda ta' l-artikolu 96 ta' l-Att prinċipali.

29. Minnufih wara t-tieni proviso għas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 96 ta' l-Att prinċipali għandu jidied il-proviso ġdid li ġej:

“Iżda wkoll, għall-finijiet ta' dan is-subartikolu, l-ammont li jissostitwixxi d-dhul pensjonabbli għandu jkun ikbar mill-ammont li jissostitwixxi d-dhul pensjonabbli meta tkun saret ir-revizjoni ta' qabel bis-somma li ma tkunx inqas minn dik tat-total ta' żidiet fil-paga li bil-ligi ngħataw b'mod ġenerali dwar il-perijodu li jiġi minnufih wara l-imsemmija revizjoni; u meta revizjoni ssir għall-ewwel darba, l-ammont li jissostitwixxi d-dhul pensjonabbli ta' persuna għandu jkun ikbar mid-dhul pensjonabbli tagħha b'mhux inqas mit-total taż-żidiet fil-paga kif intqal qabel dwar il-perijodu li jaħbat wara d-data ta' l-irtir tagħha.”.

Emenda ta' l-artikolu 97 ta' l-Att prinċipali.

30. Minflok il-paragrafu (b) ta' l-artikolu 97 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(b) fil-każ ta' persuna li għandha titqies bħala persuna li timpjega lilha nnifisha, il-figura li tidher fit-tielet kolonna tal-Parti II tat-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att relattivament għall-kategorija ta' kontribuzzjoni l-aħħar imħallsa skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att; u għall-fini ta' dan il-paragrafu għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-partita (a) tas-sub-paragrafu (ii) tal-paragrafu (b) tat-tifsira ta' “dhul pensjonabbli” fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 2 ta' dan l-Att.”.

Emenda ta' l-artikolu 98 ta' l-Att prinċipali.

31. Minflok il-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 98 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(b) fil-każ ta' persuna li, fiż-żmien minnufih qabel saret invalida, kienet persuna li timpjega lilha nnifisha, il-figura li tidher fit-tielet kolonna tal-Parti II tat-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att relattivament għall-kategorija ta' kontribuzzjoni l-aħħar imħallsa minnha skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att; u għall-fini ta' dan il-paragrafu għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-partita (a) tas-sub-paragrafu (ii) tal-paragrafu (b) tat-tifsira ta' “dhul pensjonabbli” fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 2 ta' dan l-Att.”.

Emenda ta' l-artikolu 100 ta' l-Att prinċipali.

32. Fis-subartikolu (9) ta' l-artikolu 100 ta' l-att prinċipali, min-flok il-figuri “£548” għandhom jidhru l-figuri “£630”.

Żieda ta' Parti ġdida ma' l-Att prinċipali.

33. Minnufih wara l-artikolu 101 ta' l-Att prinċipali għandha tidhol il-Parti ġdida li ġejja:

“PARTI X

Tifsir.

102. F'din il-Parti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tehtiegħ xort'ohra, “benefiċċju” tfisser il-benefiċċju għal maternità msemmi fl-artikolu 103 li jithallas skond id-disposizzjonijiet ta' din il-Parti.

Benefiċċju għal Maternità.

103. (1) Mara li, f'xi żmien fl-1 jew wara l-1 ta' Jan-nar, 1981 tkun tqila b'tarbija u tkun dahlet fit-tmien xahar tat-tqala jkollha dritt għal benefiċċju taht u skond id-disposizzjonijiet ta' din il-Parti.

(2) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, mara li għandha dritt għal *leave* għal

maternità skond id-disposizzjonijiet ta' l-Att ta' 1-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ma jkollhiex dritt għal benefiċċju.

(3) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu għandhom japplikaw għal mara li, meta tkun jew kienet intitolata għal *leave* għal maternità skond id-disposizzjonijiet ta' l-Att ta' 1-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, titlaq l-impieg tagħha f'xi żmien matul il-perijodu li jibda tmien ġimgħat qabel il-jum tal-ħlas tagħha (kif imfisser fl-imsemmi Att) u li jspicċa fl-aħħar jum tas-sitt xhur imsemmija fis-subartikolu (14) ta' l-artikolu 25 ta' dak l-Att.

Ħlas ta'
Benefiċċju
għal
Maternità.

104. (1) Il-benefiċċju għandu jithallas f'żewġ partijiet kif ġej:

(a) l-ewwel ħlas ikun ta' £5 fil-ġimgħa għal tmien ġimgħat, meta tingħata lid-Direttur talba fuq il-formula provduta mid-Direttur, li jkollha magħha ċertifikat iffirmat minn persuna li jkollha l-warrant li teżerċita l-professjoni medika f'Malta u, jekk id-Direttur jidhirlu meħtieġ, ippruvata b'dawk il-provi l-oħra li hu jista' jeħtieġ, skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, li juru li l-persuna li tagħmel it-talba tkun daħlet fit-tmien xahar tat-tqala; u

(b) it-tieni ħlas ta' £5 fil-ġimgħa għal ħames ġimgħat, meta jingħata lid-Direttur ċertifikat mir-Registru Pubbliku li jiċċertifika t-twelid tat-tarbija;

Iżda meta talba ssir wara t-twelid ta' tarbija, kemm l-ewwel kif ukoll it-tieni ħlas jista' jsir meta jingħata ċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu (b) ta' dan is-subartikolu.

(2) Il-perijodi ta' tmien ġimgħat u ta' ħames ġimgħat imsemmija fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu għandhom jitqiesu li jkopru —

(a) fil-każ tal-ħlas imsemmi fil-paragrafu (a) tiegħu, it-tmien ġimgħat li jiġu minnufih qabel id-data tat-twelid tat-tarbija jew, jekk dik il-ġurnata ma tkunx is-Sibt, l-ewwel Sibt li jiġi wara dik il-ġurnata;

(b) fil-każ tal-ħlas imsemmi fil-paragrafu (b) tiegħu, il-ħames ġimgħat li jibdw mis-Sibt li jiġi minnufih wara l-perijodu msemmi fil-paragrafu (a) ta' dan is-subartikolu; u

(c) fil-każ tal-ħlas magħmul skond il-proviso għas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, it-tmien ġimgħat li jiġu minnufih qabel it-twelid, u l-ħames ġimgħat li jibdw mill-ġurnata tat-twelid tat-tarbija jew, jekk dik il-ġurnata ma tkunx is-Sibt, l-ewwel Sibt li jiġi wara dik il-ġurnata.

(3) Meta l-ġurnata li fiha min jagħmel it-talba tibda bid-dritt għal benefiċċju b'rata ġdida ma tkunx is-Sibt, dik ir-rata għandha tibda sseħħ biss mis-Sibt li jiġi wara.

(4) Minkejja kull disposizzjonijiet oħra ta' din il-Parti, ebda benefiċċju ma għandu jithallas dwar kull perijodu qabel it-3 ta' Jannar, 1981.

Żmien li
fih issir
it-talba.

105. Persuna ma jkollhiex dritt tagħmel talba għal benefiċċju dwar tarbija wara li jgħaddu sitt xhur mit-twelid ta' dik it-tarbija.

Kondiz-
zjonijiet
għal
kwaliżika.

106. (1) Talba ma tiġix aċċettata mid-Direttur kemm-il darba ma ssirx minn ċittadin Malti jew minn persuna miż-żewġa lil ċittadin Malti, li tirrisjedi f'Malta u li tkun ilha hekk

tirrisjedi matul is-sitt xhur qabel it-twelid tat-tarbija li dwarha ssir it-talba.

(2) Ma jithallas ebda benefiċċju jekk min jagħmel it-talba jkun irċieva benefiċċju għal tliet darbiet qabel id-data tat-talba, jew jekk ikun wellied għal tliet darbiet qabel id-data tat-talba, barra minn trabi li għalihom tirreferi t-talba, trabi li minnhom tlieta jew iżjed ikunu għadhom haġġin fid-data ta' dik it-talba.

(3) Għall-finijiet tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu —

(a) persuna li tagħmel talba u li tkun nieqsa minn Malta matul xi parti mis-sitt xhur imsemmija f'dan l-artikolu, titqies li tkun irresjediet f'Malta matul dak in-nuqqas, jekk id-Direttur ikun sodisfatt li —

(i) dik il-persuna kienet bil-vaganzi u n-nuqqas tagħha ma jkunx iżjed minn tliet xhur b'kollox, jew

(ii) in-nuqqas tagħha kien minħabba kura medika barra minn Malta, minħabba impieg temporanju tagħha barra minn Malta jew minħabba impieg temporanju ta' żewġha barra minn Malta, u

(iii) f'kull każ, tkun irresjediet f'Malta minnufih qabel dak in-nuqqas;

(b) persuna li tagħmel talba u li żewġha jkun impjegat mal-Gvern ta' Malta ma titqiesx li tirrisjedi barra minn Malta jekk —

(i) dik ir-residenza barra minn Malta tkun minħabba l-impieg ta' żewġha mal-Gvern ta' Malta, u

(ii) żewġha kien jirrisjedi f'Malta minnufih qabel l-impieg tiegħu kif intqal qabel.

Riżerva.

107. Hlief għall-każ li għalih japplikaw id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (b) tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 106 ta' dan l-Att, ma jsirx hlas ta' benefiċċju barra minn Malta.

Applikabbiltà ta' artikoli oħra.

108. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) u tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 34, tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 35, ta' l-artikoli 36, 37 (barra minn dik il-parti tas-subartikolu (2) tiegħu li tagħmel id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu tliet mija u tnejn u tmenin tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili applikabbli għal benefiċċju taħt dan l-Att), ta' l-artikoli 38, 41, mill-43 sal-45, u ta' l-artikolu 65 ta' dan l-Att għandhom japplikaw għal benefiċċju taħt din il-Parti u għal talbiet għalih.”.

Emenda ta' l-Ewwel Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

34. Minnufih wara l-paragrafu 3 tal-Parti I ta' l-Ewwel Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jiżdied il-paragrafu ġdid li ġej:

“3A. Servizz wara l-5 ta' Jannar, 1981 bħala membru tal-Kamra tad-Deputati, barra minn servizz f'xi waħda mill-karigi speċifikati fl-artikoli 60(1), 81 u 89 tal-Kostituzzjoni, hlief meta persuna tkun taħdem bi qliegħ bħala persuna li timpjega lilha nnifisha.”.

Sostituzzjoni tat-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

35. Minflok it-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“IT-TIENI SKEDA

Artikolu 5, 5A

Rati fil-Gimgha ta' Kontribuzzjonijiet

PARTI I

Kontribuzzjonijiet ta' l-Ewwel Klassi

Kategorija	Persuni Mpjeġati	Rata fil-gimgha ta' kontribuzzjoni li għandha tithallas mill-persuna mpjeġata, mill-prinċipal tagħha, u mill-Fond Konsolidat
A	1. Subien u bniet fuq l-età ta' 14-il sena iżda taħt l-età assigurabbli	£1.23,0
B	2. Persuni ta' l-età assigurabbli jew fuqha li l-paga jew is-salarju bażiku tagħhom (barra minn sahra, kummissjonijiet, rimunerazzjoni fi speċi jew xi xorta ta' <i>bonus</i>) — (i) ma jkunx iżjed minn £26.88 fil-gimgha jew £1,398 fis-sena	£2.24,0
C	(ii) ikun iżjed minn £26.88 fil-gimgha jew £1,398 fis-sena iżda mhux iżjed minn £86.53 fil-gimgha jew £4,500 fis-sena	minn tnax wieġed kalkolat għall-eqreb ċenteżmu, tal-paga fil-gimgha basika jew tal-ekwivalenti fil-gimgha tas-salarju basiku.
D	(iii) ikun iżjed minn £86.53 fil-gimgha jew £4,500 fis-sena	£7.21,0

PARTI II
Kontribuzzjonijiet tat-Tieni Klassi

Kategorija	Rata fil-gimgha ta' Kontribuzzjonijiet tat-Tieni Klassi	Income Pensjonabbli
SA	£3.90	£1640
SB	£5.20	£2170
SC	£6.50	£2700
SD	£7.80	£3230
SE	£9.05	£3760
SF	£10.85	£4500"

Sosituzzjoni
tat-Tielet
Skeda li
tinsab ma'
l-Att
prinċipali.

36. Minflok it-Tielet Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

"IT-TIELET SKEDA

Artikolu 10, 24, 30

PARTI I

Rata ta' Benefiċċju barra minn Benefiċċju għal Mard, Benefiċċju għal Disimpieg, Benefiċċju Speċjali għal Disimpieg, Benefiċċju għal Korrimient, Pensjoni għal Inkapaċità, 'Allowance' ta' Tutur u 'Allowance' għal Iltiema

Xorta ta' Benefiċċju	Rata fil-Gimgha	
	Persuna waħedha jew Mara Miżżewġa	Ragej Miżżewwieg
	£ c m	£ c m
(a) Pensjoni Minima Nazzjonali ...	13.05,0	20.50,0
(b) Pensjoni Miżjudha għal min jirtira	14.05,0	21.70,0
(ċ) Pensjoni għal min jirtira ...	7.40,0	12.10,0
(d) Pensjoni Miżjudha għal Invalidità ...	12.05,0	19.70,0
(e) Pensjoni għal Invalidità ...	7.40,0	12.10,0
(f) Pensjoni ta' Armla ...	12.05,0	—
(g) Allowance Speċjali ta' Armla ...	4.45,0	—
(h) Benefiċċju għal Mewt:		
(i) Benefiċċju għal Armla ...	13.90,0	—
(ii) Benefiċċju għal Armel ...	13.90,0	—
(iii) Allowance għal Armla ...	5.30,0	—
(iv) Allowance tal-Genituri ...	12.05,0	19.70,0

PARTI IA

*Rata ta' Benefiċċju għal Mard, Benefiċċju għal Disimpieg,
Benefiċċju Speċjali għal Disimpieg u Benefiċċju għal Korrimient*

Xorta ta' Benefiċċju	Rata ta' Kuljum	
	Persuna wahedha jew Mara Mizzewġa	Raġel Mizzewwieg
	£ c m	£ c m
(a) Benefiċċju għal Mard	2.00,0	3.25,0
(b) Benefiċċju għal Disimpieg	1.24,0	2.02,0
(ċ) Benefiċċju Speċjali għal Disim- pieg	2.00,0	3.25,0
(d) Benefiċċju għal Korrimient —		
Persuni ta' età assigurabbli ...	3.75,0	5.05,0
Persuni taht l-età assigurabbli ...	1.70,0	3.00,0

PARTI II

Ammonti ta' Bonus għal Żwieġ kull Persuna

£ c m
50.00,0

PARTI III

Ammonti ta' Gratifikazzjoni għal Inkapaċità

Grad ta' Inkapaċità	Ammont ta' Gratifikazzjoni
%	£ c m
1	43.50,0
2	87.00,0
3	130.50,0
4	174.00,0
5	217.50,0
6	261.00,0
7	304.50,0
8	348.00,0
9	391.50,0
10	435.00,0
11	478.50,0
12	522.00,0
13	565.50,0
14	609.00,0
15	652.50,0
16	696.00,0
17	739.50,0
18	783.00,0
19	826.50,0

PARTI IV

Rati ta' Pensjoni għal Inkapaċità

Grad ta' Inkapaċità	RATI FIL-ĠIMGHA	
	Persuni ta' l-Età Assigurabbli	Persuni taht l-Età Assigurabbli
%	£ c m	£ c m
100	12.05,0	6.00,0
90	11.45,0	5.70,0
80	9.40,0	4.70,0
70	8.40,0	4.20,0
60	7.15,0	3.60,0
50	6.40,0	3.20,0
40	5.15,0	2.60,0
30	4.05,0	2.00,0
20	2.85,0	1.40,0

PARTI V

Zieda ta' Benefiċċju għal Inkapaċità għal mara miżżewġa meta minhabba t-telf tal-fakultà żewġha ma jkunx kapaċi għax-xogħol u x'aktarx

RATA FIL-ĠIMGHA
£ c m
7.65,0

PARTI VI

Zieda ta' Pensjoni ta' Armla, Benefiċċju għal Armla u Benefiċċju għal Armel għal iben

Xorta ta' Benefiċċju	Rata fil-Ġimgħa għal kull tifel jew tifla li dwarhom tkun qed tithallas allowance tat-tfal taht il-Parti VIII ta' dan l-Att	Rata fil-Ġimgħa għal kull tifel ieħor jew tifla oħra
	£ c m	£ c m
(a) Pensjoni ta' Armla	0.85,0	1.40,0
(b) Benefiċċju ta' Armla	0.85,0	1.40,0
(c) Benefiċċju ta' Armel	0.85,0	1.40,0

PARTI VII

Rata ta' 'Allowance' ta' Tutur u 'Allowance' għal Iltiema

Xorta ta' Benefiċċju	Rata fil-Gimgha meta <i>Allowance</i> ta' tfal tkun qed tithallas taht il-Parti VIII ta' dan l-Att	Rata fil-Gimgha meta ebda <i>Allowance</i> ta' tfal ma tkun qed tithallas taht il-Parti VIII ta' dan l-Att
	£ c m	£ c m
<i>Allowance</i> ta' Tutur	1.89,0	2.80,0
<i>Allowance</i> għal Iltiema	2.97,0	4.40,0".

37. Il-paragrafu 1 tar-Raba' Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jithassar.

Emenda tar-Raba' Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

38. Minflok il-Hames Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidhól dan li ġej:

Sostituzzjoni tal-Hames Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

"IL-HAMES SKEDA

PARTI II

Rati Mnaqqsa ta' Benefiċċji

A. Pensjoni Minima Nazzjonali

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Rata fil-Gimgha ta' Pensjoni Minima Nazzjonali	
	Persuna wahedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewwieg
	£ c m	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	13.05,0	20.50,0
40 — 49	11.60,0	18.25,0
30 — 39	9.00,0	14.15,0
20 — 29	6.40,0	10.05,0

B. Pensjoni Miżjuda għal Invalidità

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Rata fil-Gimgha ta' Pensjoni Miżjuda għal Invalidità	
	Persuna Waħedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewweġ
	£ c m	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	12.05,0	19.70,0
40 — 49	10.70,0	17.50,0
30 — 39	8.30,0	13.60,0
20 — 29	5.90,0	9.65,0

Ċ. Pensjoni Miżjuda għal min Jirtira

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Rata fil-Gimgha ta' Pensjoni Miżjuda għal min Jirtira	
	Persuna Waħedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewweġ
	£ c m	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	14.05,0	21.70,0
40 — 49	12.50,0	19.30,0
30 — 39	9.70,0	15.00,0
20 — 29	6.90,0	10.65,0

D. Pensjoni għal min Jirtira u Pensjoni għal Invalidità

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Rata fil-Gimgha ta' Pensjoni għal min Jirtira u Pensjoni għal Invalidità	
	Persuna Waħedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewweġ
	£ c m	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	7.40,0	12.10,0
40 — 49	6.66,0	10.98,0
30 — 39	5.10,0	8.34,0
20 — 29	3.72,0	6.12,0

E. Pensjoni ta' Armla

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Rata fil-Gimgha ta' Pensjoni ta' Armla
	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	12.05,0
40 — 49	10.70,0
30 — 39	8.30,0
20 — 29	5.90,0

F. Benefiċċju għal Mard

Numru ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati fis-sena ta' kontribuzzjoni relattiva	Rata ta' Kuljum tal-Benefiċċju għal Mard	
	Persuna Waħedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewweġ
	£ c m	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	2.00,0	3.25,0
40 — 49	1.80,0	2.90,0
30 — 39	1.40,0	2.25,0
20 — 29	1.00,0	1.60,0

G. Benefiċċju għal Disimpieg

Numru ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati fis-sena ta' kontribuzzjoni relattiva	Rata ta' Kuljum tal-Benefiċċju għal Disimpieg	
	Persuna Waħedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewweġ
	£ c m	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	1.24,0	2.02,0
40 — 49	1.11,0	1.83,0
30 — 39	0.85,0	1.39,0
20 — 29	0.62,0	1.02,0

Ħ. Benefiċċju Speċjali għal Disimpieg

Numru ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati fis-sena ta' kontribuzzjoni relattiva	Rata ta' Kuljum tal-Benefiċċju Speċjali għal Disimpieg	
	Persuna Waħedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewweġ
	£ c m	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	2.00,0	3.25,0
40 — 49	1.80,0	2.90,0
30 — 39	1.40,0	2.25,0
20 — 29	1.00,0	1.60,0".

Emenda tas-Seba' Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

39. Fil-partita 40 tas-Seba' Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "retikulazzjoni mill-għabra (Pneumoconiosis)" għandhom jidhlu l-kliem "retikulazzjoni mill-għabra (Pneumoconiosis); u silico tuberculosis kemm-il darba s-silicosis ikun fattur essenzjali li jikkawża l-inkapaċità jew il-mewt".

Emenda tat-Tmien Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

40. It-Tmien Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

- (a) fis-sub-paragrafu (a) tal-paragrafu (1) tagħha, minflok il-kliem "(barra minn għamara u oġġetti personali)" għandhom jidhlu l-kliem "(barra minn dar ta' residenza, għamara u oġġetti personali)";
- (b) is-sub-paragrafu (b) tal-paragrafu 1 tagħha għandu jitħassar;
- (ċ) fis-sub-paragrafu (ċ) tal-paragrafu 1 tagħha, minflok il-kliem "benefiċċju taħt dan l-Att" għandhom jidhlu l-kliem "benefiċċju taħt il-Parti III u X ta' dan l-Att"; u
- (d) fil-paragrafu (5) tagħha, minflok il-figuri "£3400", "£6500", "£348" u "£548" għandhom jidhlu rispettivament il-figuri "£4500", "£8600", "£430" u "£630".

Zieda ta' Skeda ġdida ma' l-Att prinċipali.

41. Minnufih wara t-Tmien Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandha tidhlo l-Iskeda Ġdida li ġejja:

"ID-DISA' SKEDA

Artikolu 16 (6), 17Ċ

PARTI I

Zieda fir-rata ta' Pensjoni Minima Nazzjonali taħt l-artikolu 17Ċ ta' l-Att

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	L-oġġla rata ta' zieda fil-ġimgħa
	£ c m
50 jew iżjed (rata sħiħa)	2.00,0
40 — 49	1.80,0
30 — 39	1.40,0
20 — 29	1.00,0

PARTI II

Żieda fir-rata ta' Pensjoni lil Armla taħt is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 16 ta' l-Att

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	L-ogħla rata ta' żieda fil-gimgha
	£ c m
50 jew iżjed (rata shiħa)	1.35,0
40 — 49	1.20,0
30 — 39	0.95,0
20 — 29	0.65,0".

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 491 tal-14 ta' April, 1981.

C. AGIUS
Speaker

C. MIFSUD
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati